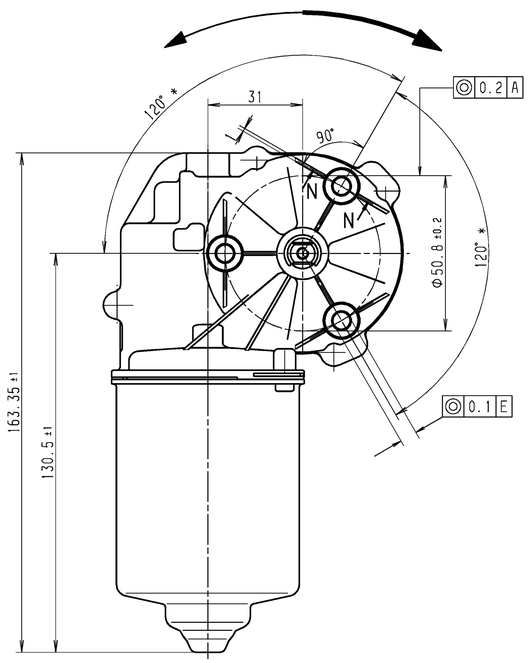
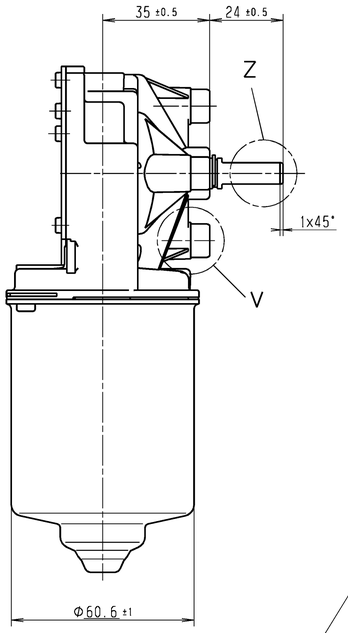
Bemusterung und Freigabe
nach SWF 47.014

Sampling and Release
to SWF 47.014

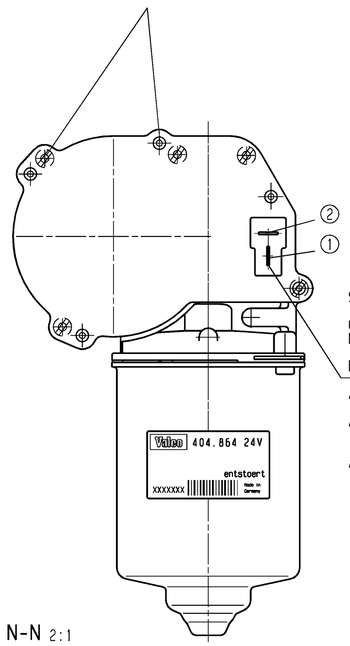
Aen.-Nr. *Rev. no.*	Feld *Zone*	Art der Aenderung *Revision*	Tag *Date*	Name *Name*	M *M*
02524029		neu eingefuehrt			
		INTRODUCED	28.05.02	Gorille	
03524477		G-Zeichnungsaenderung;			
		EC OF COMPLETE SECTION DRAWING;	20.10.03	Gorille	
04524244		TEXT ALLGEMEINES POS.10: F=150N WAR			
		F=80N;			
	E 9	MASS D.60.6+-1 WAR D.59.8;			
		NOTE GENERAL ITEM.10: F=150N WAS F=			
		80N;			
	E 9	*DIM. D.60.6+-1 WAS D.59.8;*	09.03.04	BAEUERLE	
04524245		EINZELHEIT Z: TEXT "RING SI" WAR			
		"RING SI NACH DIN 471"			
		DITAIL Z: TEXT "CIRCLIP " WAS			
		"CIRCLIP AS DIN 471"	14.04.04	BAEUERLE	

* SUMMENTEILUNGSFEHLER: ± 20'
* *CUMMULATIVE PITCH ERROR: ± 20'*

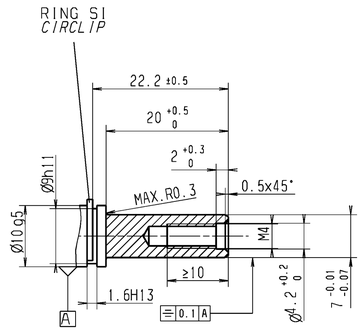




DECKELBEFESTIGUNG WAHLWEISE
GENIETET ODER GESCHRAUBT
COVER FIXING RIVETS OR SCREWS OPTIONAL



Z 2:1



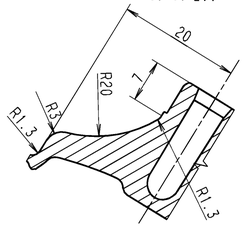
STECKER-FL 6.3

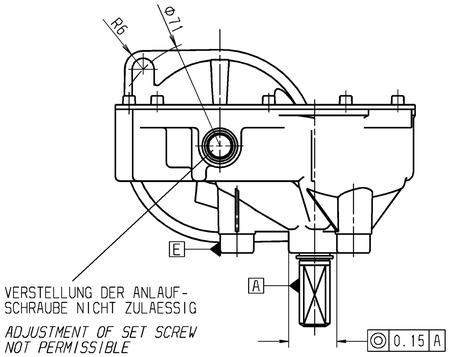
GEGENSTECKER: AMP PE 926474-1
MIT HUELSE: AMP PE 5-0160558-2
WW. AMP PE 925603-2 (LEICHT)
FUER LEITERQUERSCHNITT 0.5-1.5

PLUG-FL 6.3

PLUG CONNECTION: AMP PE 926474-1
WITH TERMINAL: AMP PE 5-0160558-2
OPT. AMP PE 925603-2 (EASY)
FOR CONDUCTOR CROSS SECTION 0.5-1.5

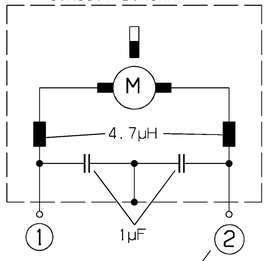
N-N 2:1





VERSTELLUNG DER ANLAUF-
SCHRAUBE NICHT ZULAESSIG
ADJUSTMENT OF SET SCREW
NOT PERMISSIBLE

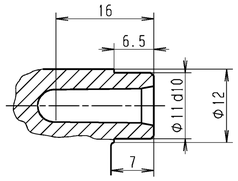
SCHALTBILD
CIRCUIT DIAGRAM



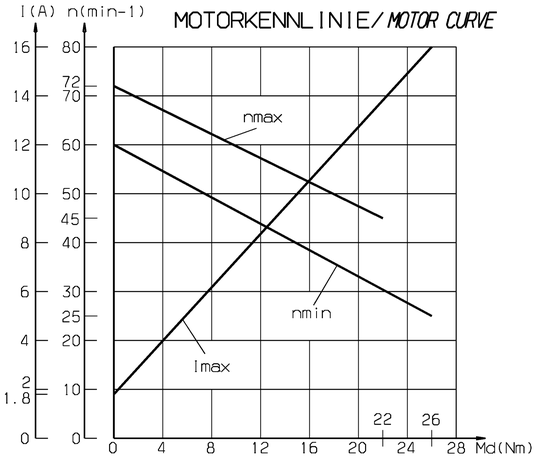
\+ RECHTSLAUF *CW ROTATION*
\- LINKSLAUF *CCW ROTATION*

V 2:1

BEFESTIGUNGSLOECHER FUER SELBSTFORMENDE SCHRAUBEN M6,
POWER LOK GEWINDE DIN ISO 965-2, MAX. ZULAESSIGES
ANZUGSMOMENT DER BEFESTIGUNGSSCHRAUBE 13Nm
FASTENING HOLES FOR SELFFORMING SCREWS M6,
POWER LOK THREAD DIN ISO 965-2, MAX. PERMISSIBLE
TORQUE FOR FASTENING SCREW 13 Nm



MOTORKENNLINIE/*MOTOR CURVE*



A) *GENERAL*

NOMINAL VOLTAGE		UP = 24V GLEICHGERICHTET
NO LOAD SPEED		n0 = 60...72/min-1
NO LOAD CURRENT		I0 ≤ 1.8A
SHORT-CIRCUIT CURRENT		IK ≥ 24A
STARTING TORQUE		MA = 30Nm
RFI SUPPRESSION		= SIEHE DIAGRAMM
THERMALSWITCH		= NA
ISOLATION TEST		= NA
SELF LOCKING		= NA
RADIAL LOAD ON DRIVE SHAFT	F	= 150N
AXIAL LOAD ON DRIVE SHAFT	F	= 15N
NOISE LEVEL		= NA
AMBIENT TEMPERATURE		= -30° BIS +60°C
PROTECTION	IP	= 30
VIBRATION		= NA

A) ALLGEMEINES

1. NENNSPANNUNG		UP = 24V GLEICHGERICHTET
2. LEERLAUFDREHZAHL		n0 = 60...72/min-1
3. LEERLAUFSTROM		I0 ≤ 1.8A
4. BLOCKIERSTROM		IK ≥ 24A
5. BLOCKIERMOMENT		MA = 30Nm
6. ENTSTOERBAUTEILE		= SIEHE DIAGRAMM
7. THERMOSCHALTER		= NA
8. ISOLATIONSPRUEFUNG		= NA
9. GETRIEBEHEMMUMG STATISCH		= NA
10. RADIALBELASTUNG DER ABTRIEBSWELLE	F	= 150N
11. AXIALBELASTUNG DER ABTRIEBSWELLE	F	= 15N
12. GERAEUSCHPEGEL		= NA
13. UMGEBUNGSTEMPERATUR		= -30° BIS +60°C
14. SCHUTZART	IP	= 30
15. VIBRATION		= NA

NA | NICHT ANGEWENDET *NOT APPLICABLE*

B) *RUNNING DATA*

B) BETRIEBSDATEN

OPERATING TORQUE (NOM. LOAD)	NENNMOMENT (NENNLAST) MN	= 4Nm cw+ccw
OPERATING TORQUE (MAX. LOAD)	NENNMOMENT max. WERT MNmax	= 14Nm cw+ccw
CURRENT RESTRICTED	STROMBEGRENZUNG	= 7A
MOUNTING POSITION	EINBAULAGE	= ANKER HORIZONTAL, WELLE VERTIKAL NACH UNTEN

C) *LIFE TEST*

C) LEBENSDAUERPRUEFUNG

CYCLE (DEFINITION)	1. ZYKLUS (DEFINITION)	= AUF (cw) 20sec - PAUSE 40sec ZU (ccw) 20sec - PAUSE 40sec
TEST VOLTAGE	2. PRUEFSPANNUNG	= 24V DC
TEST TORQUE	3. PRUEFMOMENT	= 4Nm MIT RADIALLAST
TEST TEMPERATURE	4. PRUEFTEMPERATUR	= RT
TEST POSITION	5. PRUEFLAGE	= BELIEBIG
FOREIGN COOLING	6. FREMDKUEHLUNG	= ZUR VERKUERZUNG DER PAUSEN ZULAESSIG
LIFE TIME	7. LEBENSDAUER	= ≥30 000 ZYKLEN
BLOCK RUN	8. BLOCKLAUF	= 8000 FEDERGEDAEMPFTE (70ms VERZOEGERUNGSZEIT) BLOCKLAEUFE MIT 13A STROMBEGRENZUNG; AUF GLEICHEM ZAHNSEGMENT MIT VALEO-BLOCKLAUFPRUEFUNG.
PERFORMANCE AFTER LIVE TEST	9. LEISTUNG NACH LEBENSDAUERTEST	= ABWEICHUNG BIS 10% ZULAESSIG

D) *PARTICIPATE PAD*

D) MITGELTENDE UNTERLAGEN

GEN. SPECIFICATION INDUSTR.-MOTORS VALEO ACC. SWF 46.402	1. ALLG. SPEZIFIKATION INDUSTRIEMOTOREN VALEO NOCH SWF 46.402

VERZAHNUNGSDATEN *GEAR TOOTH DATA*

UEBERSETZUNG	*RATIO*	i	=	1:69
GANGZAHL	*NO. OF TEETH*	z1	=	1
ZAEHNEZAHL	*NO. OF STARTS*	z2	=	69
NORMALMODUL	*NORMAL MODULE*	mn	=	0.8
ZAHNRADMATERIAL	*GEAR WHEEL MATERIAL*		=	DELRIN 100

MAX. GETRIEBEFESTIGKEIT STATISCH: 28Nm
MAX. STATIC GEAR STRENGTH
MAX. GETRIEBEFESTIGKEIT DYNAMISCH: 17Nm
MAX. DYNAMIC GEAR STRENGTH

F08	01.08.02	MEN	02524387
F06	28.05.02	MEN	02524029
Freigabe-St. *Release-level*	Datum *Date*	genehmigt *approved*	Referenz *Reference*

bez. S-Nr. *for part-No* 404.864

	Tag *Date*	Name *Name*
Bearb. *Drawn*	19.04.02	BAUM
Gepr. *Checked*	06.05.02	Gorille
Tech. *Tech. checked*		

Passmasse *Fit*	1.60H 13	9.00h 11	11.00d 10	10.00g 5		
Abmasse *Tolerance (in µ)*	140 0	0 -90	-50 -120	-5 -11		
Nicht tol. Masse	*Nom. dim.*	...6	>6...30	>30...120	>120...400	>400...1000
Zul. Abw.	*Gen. tolerances ±*	0.3	0.5	0.8		
Nennmass (kurzer Schenkel)	*Ref. side*		...10	>10...50	>50...100	>100
Nicht tol. Winkel zul. Abw.	*Gen. angle tolerance*	±				

Alle Masse in mm *All dimensions in mm*

Massstab *Scale* 1:1

SC*CC Werte
*SC*CC Values*

Kurz-Benennung *Title*: DCK31MOTOR DCK31 / *DCK31MOTOR DCK31*

Art-Nr *Cat.*: 0266

UA: A | Zeichnungs-Nr *Drawing no.*: 404.864 | Blatt *Sheet*: 1 | von *of* | Format: E

Valeo Auto-Electric GmbH & Co.KG
Stuttgarter Str.119 D-74321 Bietigheim

Ers.f. *Sub. for* siehe Tabelle
Ers.d. *Sub. by*

Schutzvermerk nach DIN ISO 16016. copyright reserved
Valeo © (C)